

Hymn.

1.

C

Rux fi-dé-lis, inter o-mnes Arbor u-na

nó-bi-lis: Nulla silva ta-lem pro-fert, Fronde, fló-re,

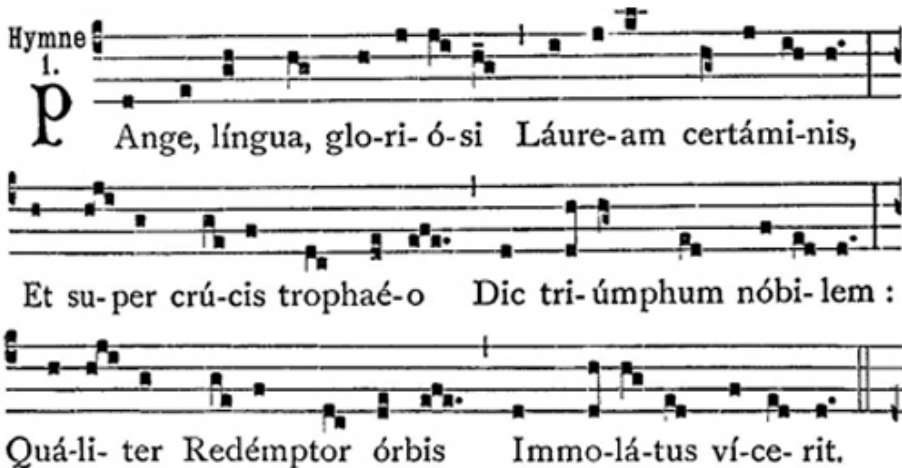
gérmi-ne: \* Dulce lignum, dulces clavos, Dulce

pondus sústi-net.

*Croix fidèle, arbre unique, noble entre tous ! Nulle forêt n'en produit de tel par ses feuilles, ses fleurs et ses fruits :*

**\* Douceur du bois, qui d'un doux clou, porte un si doux fardeau.**

Hymne  
1.  
p

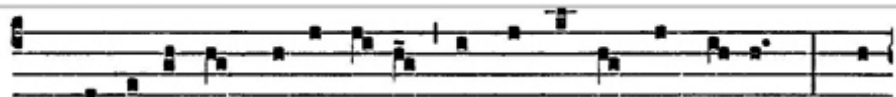


Angé, lingua, glo-ri-ó-si Láure-am certámi-nis,  
Et su-per crú-cis trophaé-o Dic tri-úm-phum nó-bi-lem :  
Quá-li-ter Redémptor orbis Immo-lá-tus ví-ce-rit.

The image shows three staves of musical notation. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is written on a five-line staff. The lyrics are written below the staff. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff concludes the melody and lyrics. The lyrics are in French and Latin, and the music is in a simple, hymn-like style.

**On reprend Crux fidelis jusqu'à \* Dulce lignum**

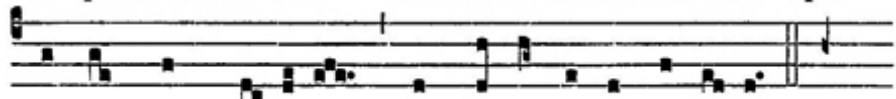
**1.** Chante, ma langue, le combat, la glorieuse lutte : dis le noble triomphe du trophée de la croix : le rédempteur du monde, immolé, est vainqueur.



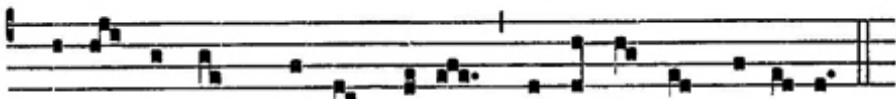
Y. De paréntis pro-toplásti Fráude Fáctor cóndo-lens, Quan-



do pómi noxi- á-lis In nécem mórsu rú- it : Ipse

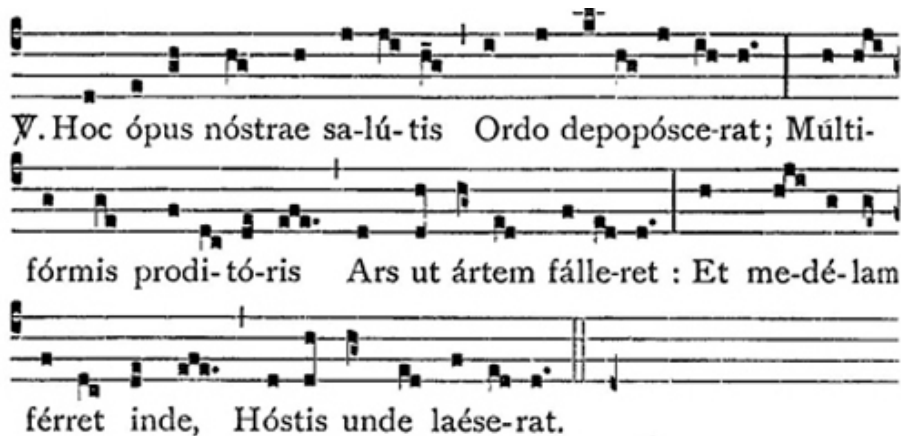


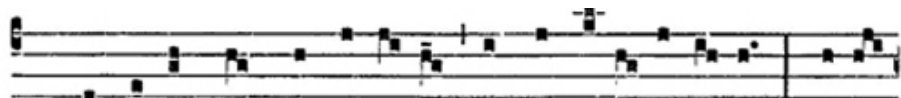
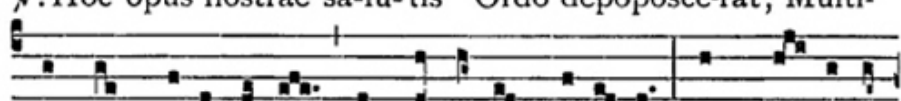
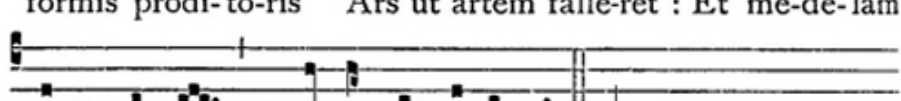
lignum tunc no-távit, Dámna lígni ut sólve-ret. \* Dúlce.



\* Dúlce lignum, dúlces clávos, Dúlce pón-dus sústi-net.

*2. Le Créateur, attristé de l'égarement du premier père, précipité dans la mort en mordant le fruit néfaste, choisit lui-même un arbre pour réparer l'arbre de mort !*



  
 V. Hoc ópus nóstrae sa-lú-tis Ordo depopósce-rat; Múlti-  
  
 fórmis prodi-tó-ris Ars ut ártem fálle-ret : Et me-dé-lam  
  
 férret inde, Hóstis unde laése-rat.

**On reprend Crux fidelis jusqu'à \* Dulce lignum**

**3.** *Cette œuvre, le plan de notre salut l'exigeait, pour vaincre par la ruse la ruse du malin, pour porter le remède d'où venait la blessure.*



¶. Quando venit ergo sacri Pleni-túdo témpo-ris, Míssus  
est ab árce Pátris Ná-tus, orbis Cón-di-tor; Atque vén-  
tre virgi-ná-li Cárne amíctus pró-di- it. \* Dúlce lígnum.  
\* Dúlce lígnum, dúlces clávos, Dúlce pón-dus sústi-net.

*Quand fut accompli la plénitude du temps, envoyé d'auprès du Père, le Fils, créateur du monde, devenu chair dans un sein virginal, parut.*



V. Vágit infans inter árcta Cón-di-tus praesé-pi- a : Mém-  
 bra pánnis invo-lú-ta Vír-go Má-ter álli-gat : Et Dé- i  
 má-nus, pe-dés-que Strí-cta cín-git fá-sci- a. Crux fidélis.

**On reprend Crux fidelis jusqu'à \* Dulce lignum**

**5.** *L' enfant vagit, couché dans une étroite crèche : la Vierge Mère serre ses membres dans les langes qui les enveloppent ; d' »troits bandeaux entourent mains, pieds et jambes.*

Lustra sex qui iam perácta  
templus implens córporis,  
se volénte, natus ad hoc,  
passióni déditus,  
Agnus in crucis levátur  
immolándus stípíte.

\* Dulce.

En acétum, fel, arúndo,  
sputa, clavi, láncea :  
mite corpus perforátur,  
sanguis, unda prófluit  
terra, pontus, astra, mundus,  
quo lavántur flúmine !

Crux fidélis.

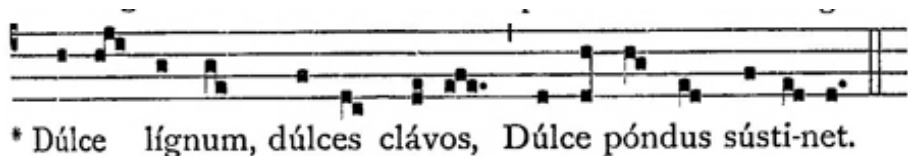
6. Trente années achevées,  
au terme de sa vie, il se livre  
volontairement à la passion à  
laquelle il était destiné.  
L'Agneau est élevé en croix  
pour être immolé sur le bois.

7. Vinaigre, fiel, roseau, cra-  
chats, clous et lance ! Le doux  
corps est percé, le sang ruisselle  
à flots ; terre, mer, astres et  
monde sont lavés par ce fleuve.



Æqua Patri Fi-li-óque, Incl-to Pa-rácli-to, Semp-  
 térna sit be-á-tæ Tri-ni-tá-ti gló-ri-a; Cu-ius alma  
 nos red-émit Atque servat grá-ti-a. A-men. \* Dulce.

**8.** *Au Père et à son Fils, à l'Esprit Consolateur, à l'heureuse Trinité, gloire éternelle, car sa grâce bienfaisante nous rachète et sauve. Amen*



\* Dúlce lígnum, dúlces clávos, Dúlce pón-dus sústi-net.